

雙舫
週版

SAMPAN

Community's Decisions to Set Up Neighborhood Council Differ

By Betty Hok-Ming Lam

The Mayor's Office of Community Participation (OCP) was confronted with a split sentiment in Chinatown concerning the idea of setting up a neighborhood council in the community.

A meeting at the Quincy Community School was called by OCP on Nov. 8 to update and get feedback from the residents on the latest development of neighborhood councils. Despite some persistent doubts on the proposed selection method and the eligibility of prospective council members, the general feeling expressed that night was in favor of the idea that Chinatown will become one of the first communities to have the neighborhood council.

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) called a separate meeting at its conference room on Nov. 14 to voice their opposition to the setting up of a neighborhood council in Chinatown. An official statement citing CCBA's long history of existence and the important role it plays through the years was read by David Wong, president of CCBA. (See related article on CCBA statement)

About 65 residents and representatives of different organizations attended the Nov. 8 meeting. Most of them agreed to the proposed boundary and responsibilities of the neighborhood council. In fact, many people advocated for Chinatown to be one of the first communities to have the council.

Only four to six communities will be chosen to be the first group to set up interim councils, because of the limited resources of OCP and the Boston Redevelopment Authority (BRA), explained OCP Director Alex Bledsoe. He said the criteria for choosing the first group of councils will be based largely on strong unanimous support from the community and the degree of development pressure in the community.

Carol Lee of the Chinatown Housing and Land Development Task Force felt that Chinatown should have a neighborhood council because the community faces a lot of downtown development pressure and is in urgent need of master planning with BRA.

Bet-Har Wong of the Chinese American Civic Association (CACA) pointed out that a neighborhood council could fa-

cilitate better communications between the City and community residents who suffer from cultural differences and language barriers.

It was discussed and agreed at the meeting that the boundary of the Chinatown neighborhood council should also cover South Cove, Mass Pike Towers, Castle Square, and the Theatre District, specifically the residential areas on Tremont Street near the Boston Common.

They also agreed that residents and non-residents who work in the neighborhood or have deep ties in the community are eligible for nomination to the 17-member council.

Some people questioned the actual credibility and effectiveness of an interim council with members all selected and appointed by the mayor from a pool of nominees submitted by the community.

Bledsoe said that the rationale behind this proposed selection method for the first year is because many communities are tired of just discussing having access and no action. By adopting this method, the neighborhood council can materialize as soon as mid-January of next year. Besides, he pointed out,

Continued on page 4

CCBA Issues Statement on Neighborhood Council

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) strongly opposed efforts by the City's Office Of Community Participation to create a neighborhood Council in Chinatown. In a carefully-worded statement read by CCBA President David S. Y. Wong in a recent meeting (see related story in this issue), the CCBA reminded the City of what the CCBA viewed as its "open and inclusive" nature, its history of representing the Chinatown community, and its "unique and leadership role (which) cannot be equalled or rivaled by emerging, transient, short-lived, or single issue organizations."

The 80-year-old CCBA, with 30 member organizations, said Wong, exists to serve the interests of all members of the Chinese community. "Every Chinese is by definition a member of CCBA," he said.

Wong said that the CCBA "is not a narrow-minded or exclusive organization; rather it is open, inclusive and evolving, its actions is scrutinized and monitored by the community." Wong

pointed to several recent incidents in which CCBA worked with other organizations, including setting up the seven-member committee which negotiated agreements with Tufts University and the New England Medical Center to create training and scholarship opportunities for Chinatown.

Wong also noted CCBA's work in clean-up campaigns, its "forceful action in response to the severe power outage in Chinatown", advocating for Chinatown, holding grievance hearings, and promoting cultural events such as August Moon Festival and New Year celebrations. He said "CCBA's unchanged objective is not to serve its own limited interest, but the well being of the entire community." Wong added "We have never been accused of taking actions contrary to the wishes and views of the Chinese community."

Wong, however, did concede, that the CCBA "sometimes... reacted to events in a more cautious manner, or in a slower pace than what some organiza-

tions would have liked."

Wong charged the City with harboring unclear motives, should it persist in setting up a neighborhood council in Chinatown. "Is he (the mayor) trying to use the neighborhood council to undermine the historical status of neighborhood organizations? Is he afraid that an independent organization such as CCBA is doing its job to represent the community?... No other neighborhood has an organization quite like CCBA," Wong said.

Wong said that the CCBA finds it "very hard to conceive that a neighborhood council, with all of its members appointed by the mayor, is a mechanism that is more representative of the wishes and views of the Chinese community."

There were no members of any other Chinatown organizations (non-CCBA) at the meeting to agree or disagree with the CCBA statement or its positioning of itself as a leadership organization for Chinatown.

Deadlines

The next issue of SAMPAN will be published Wednesday, December 5.

News and ads which need to be typeset, translated or require artwork will be accepted up to 5 p.m. on Tuesday, November 27.

Camera-ready ads will be accepted up to 5 p.m. on Friday, November 30.



NEMC President Jerome H. Grossman holds the Chinese version of the recently signed exchange agreement while [r. to l.] Ms. Liu Zhengshu, vice-president of Guangzhou Medical College, President Lin Daoping, and Tufts medical school Dean Henry Banks, look on. [Photo by Betty Hok-Ming Lam]

New England-Guangdong Medical Institutes Make Exchange Accord

By David Lin

The New England Medical Center (NEMC) and Tufts University School of Medicine have reached an agreement with Guangzhou Medical College in the People's Republic of China to promote educational and medical exchange and develop cooperative relationship.

The agreement which was signed by the representatives of the three institutions in a ceremony at NEMC's Ziskind Research Building, Nov. 13, included such terms as the exchange of students and faculty and the planning of joint research projects.

Dr. Henry Banks, dean of Tufts University School of Medicine and one of the signers, told SAMPAN that the younger and senior faculty of Guangzhou Medical College will be able to receive short-term training and studies at NEMC and the university. Under the agreement, the three institutions will also plan a joint research project to evaluate and select appropriate new medical technologies and equipment.

Another area of exchange is on cross-cultural medical studies. Dr. Jerome H. Grossman,

president of NEMC, mentioned interest in assessing the role of nutrition and environmental factors in disease and longevity. Reciprocal programs will focus on human growth and development, respiratory diseases and cardio-vascular illness.

In his opening speech, Grossman told some 60 participants that the affiliation agreement will develop the collaborative efforts they started a year ago when two of their professors first gave visiting lectures in Guangzhou Medical College.

Representing Guangzhou Medical College were President Dr. Lin Daoping, Vice-president Ms. Liu Zhengshu and Medical Physics Professor Dr. Xie Nan-zhu.

Lin emphasized that the exchange program will include not only established scholars but also younger physicians, staff and students. He said that at present his college has 1,300 students. The average age of the physicians is 50 and over.

He and other signers expressed their hope for a permanent cooperative relationship.

An evening reception for the Chinese representatives was held at the Wang Center for the Performing Arts.

City Outlines Neighborhood Council Responsibilities

The proposed neighborhood council, as outlined in a October 15, 1984, draft document, would have two basic responsibilities, to review and make recommendations on 1) basic City service delivery (police, traffic and parking, public works, parks, inspection services) and 2) review and make recommendations on land use (regular meetings with Boston Redevelopment Authorities (BRA) planners, and occasionally with other related agencies).

The neighborhood council would participate and negotiate with the City but would not have any veto ability.

Council Action

Specifically, the neighborhood council would:

- 1) have at least one-month advance notice of any City decisions or proposals affecting the community,
- 2) work with BRA planners to initiate, design, and approve a neighborhood development plan,
- 3) meet with developers/city officials about zoning or other land use development proposals prior to any decision making,
- 4) have bimonthly or quarterly meetings with local supervisors

of City's basic service departments to discuss problems,

5) annual meeting of chairpersons from each of 20 neighborhood councils to give direct feedback to City department heads on response from their local supervisor.

Selection

The mayor would select, in the first year, 17 people from each community to sit on each neigh-

borhood council, based on nominations from community organizations.

By the second year, one-half of the neighborhood council seats would be picked by the mayor and the other half would be elected to the positions. The neighborhood council in the first year, would work out details for the election process with the city.

Woman Missing in Ca.

A California police task force and FBI agents are now searching for a 21-year-old Asian female who was reported missing when she was jogging in the Redwood Regional Park in Berkeley California, according to a story in the *Boston Globe* (Nov. 16, 1984).

Roberta Teresa (Bibi) Lee, a 1982 Lexington High School graduate now a junior linguistics student of the University of California, Berkeley, was reported forced into a van and driven off 12 days ago. The *Globe* said police believed Lee was abducted by a man near the entrance ramp to Warren Freeway in Oakland, five miles from the Park.

Two of Lee's jogging friends told police that she went out ahead of them and they lost sight of her.

The abductor was described as a white man with a beard and in his 40s. Now some 400,000 posters with Lee's picture and a sketch of the suspected abductor were distributed in California, Colorado, Nevada, Seattle and Oregon.

A group called "Friends of Bibi Lee" was formed to organize and help in the search.

Lee's father, Francis Fan Lee, is willing to give a \$5,000 reward for any information leading to the return of his daughter, the *Globe* said. An electrical engineering and computer science professor at MIT, Lee and his wife, Teresa, and a sister, Gloria J. Lee of Arlington flew to Berkeley to join in the search.

Gloria Lee said her sister was on the high school track team and she jogged from six to 10 miles a day. She also taught five students English as a second language at the university.

Detective Michael Holland who coordinates the task force made up of police forces of Berkeley, Oakland, University of California, Berkeley and East Bay Regional Park District, said, "We have no positive leads to indicate as to why she was abducted. We can only speculate now... but based on (witnesses) observations there is a very serious concern for her safety."

Motion and Sound — Japanese Dance a Ceremony for the Audience

Reviewed by Wanda Wong

Theatre is pitch black. Light shines on left corner of stage to a lone bald male, individual features concealed in white powder from head to toe. Costume is simply a young boy's outfit in plain grey with cap. He stands motionless, upper arms stretched out and lower arms dangled. A pool of sand rests on the floor in front of him. The penetrating sound of tic... tic... tic... softly but sharply echoes throughout the house. Nothing changes in motion or sound for 15 minutes. Then, with a blink of an eye, the sound slides into a shrieking siren and the lone figure no longer still, responds. The figure moves throughout the stage, but always returning to its corner, handspooning the sand to its mouth and blowing it out as it runs away again outside its corner.

Such was the opening scene of a one-act performance by the Japanese dance troupe Sankai Juku. They appeared in Boston for one night only at the Opera House, Friday, October 26.

Dancing to a packed house, the five dance members performed their signature production of "Kinkan Shonen" (The Quince Seed), first performed in Tokyo. The piece, subtitled "A Young Boy's Dream of the Origins of Life and Death," was directed and choreographed by Artistic Director Ushio Amagatsu who performed along with company members Goro Namerikawa, Keiji Morita, Yoshiyuki Takada, and Atsushi Ogata. Sankai Juku has been working together as a group since Ushio Amatsu set up his first training studio in November 1975 in Tokyo. Music was by Yasukazu Sato.

In explaining Sankai Juku, Amagatsu states, "It is a kind of ceremony for the audience — to come into the theatre, to sit down, is already part of that ceremony. The space itself participates; empty — full — empty... as much as the performers themselves."

Pitch darkness again. Light flashes to the right-hand corner and facing the audience are four male duplicates, again bald and white-powdered. They stand to form a half-circle, each wrapped from the waist down by a long wispy colored sarong. A crazy cacophony of ear-shattering sounds explode — eerie cries, anguish screams, and sirens. The four bodies simultaneously begin their dance, allowing only their stark white heads, arms, and bare chest to move while their lower bodies remain stiff, gesturing towards each other but never touching. With their backs to the audience, they travel one by one toward the center of stage. Swaying seductively in succession to music that has now transformed to a soft jazz tempo, they form a diagonal line and pause. Slowly they unleash and drape their sarongs in unison, subtly revealing their buttock forms. Created is a spellbinding vision of white bald forms set against the blackness of the dark.

Their avant-garde dance technique consisting of raw bodily gestures, peculiar music and sounds, and few symbolic

props originates from the Buto dance style which derived as a reaction and growth of the post-war generation in Japan. This generation sought a new method of expression, one where gestures would evolve from bodies having been restrained for a long time within a traditional way of life. Trained in classical and modern ballet and having participated in the development of Buto from the very beginnings of the movement, Amagatsu elaborates. "We feel the power especially in the hips, it springs from the abdomen: the centre of the body. The power in our performance comes from the beauty of the visions and an identification of man with animal and mineral nature. Sankai Juku in fact translates to mean 'studio from the land of mountain and sea.' He adds "Buto belongs to life and to death — the distance between human being and the unknown — and man's struggle to overcome the distance between himself and the material (physical) world. Buto dancers' bodies are like a cup filled to overflowing, one that cannot take one more drop of liquid — the body enters a state of perfect balance."

Their philosophy was seen and felt in their production which was performed as one act with seven successive scenes. Throughout the act, the dancers were near-naked, whitened and kabuki (white powder) make-up, with shaven heads — transforming themselves into representations of the human form. The dance steps seemed uncalculated and even improvised, yet it was clear each movement was exact and precise, with the highest of bodily concentration. The props used represented elements of the physical world — the pool of sand in Scene One as the land and beach. Amagatsu says, "I imagined the young boy to be somewhere beside the sea. He dreams that he is a fish... fragments of a dream, like a collage."

At the show's midpoint scene titled "Peacock: the vanity of nature," a live peacock shared the spotlight with a dancer who performed while gently holding the exquisite creature only to later release the peacock as it eloquently flew and walked away from its captor.

In the seventh and final scene titled "The Iron Bird: the shore — towards eternity," a dancer is noosed at his feet and suspended upside down from a huge elongated fluorescent red iron triangle hung from the ceiling. Symbolizing the iron bird, this awesome form of imagery, hung at midcenter of the stage, is set against an aqua-blue opening representing the sky with background music that was majestic and solemn — creating an expression of eternity.

Since 1978, Sankai Juku has performed in Tokyo, Poland, Mexico, Venezuela, Great Britain, and Paris. In 1984, this innovative dance troupe took North America by storm, with engagements at the Toronto International Theatre Festival, National Arts Center in Ottawa, San Diego, California, Pepsico Summerfare, and the Los Angeles Olympic Arts Festival.

U.S. Justice Dept. Targets 'Asian Crime Gangs'

The U.S. Justice Department, according to an article in the *Boston Globe* will be directing immediate attention and resources to identifying and targeting "Asia-rooted criminal gangs in this country".

The report was based on recent hearings in New York by the President's Commission on Organized Crime which warned of the emergence of new gangs, including Chinese, Japanese and Vietnamese gangs that have already established themselves in the U.S. These gangs, the

Commission said, are engaged in drug trafficking, and other illegal activities such as gambling, extortion and prostitution.

The Commission identified the recent arrest locally of a Boston Chinatown restaurant owner, Stephen Tse (Chun Wah Tse) who has been accused by law enforcement officials as the "head of an organized crime group, Ping On" according to the *Globe* report.

The President's Commission said that Ping On is suspected of

protection racketeering, gambling, loansharking and the promotion of prostitution. At the hearing in New York, the witness who named Stephen Tse was not identified and wore a hood. The witness claimed to be a former member of the Ghost Shadows, a rival gang with branches in New York, Boston, Chicago, and San Francisco.

U.S. Attorney William Weld of Boston said that the Justice Department is changing its priorities toward "emerging cartels and... emerging groups." He said that he expects more emphasis placed on investigating Asian groups.

The New England Organized Strike Force is in the process of identifying other crime groups, according to Weld.

2, at 4 p.m.

For more information, call 426-5313.

Int'l Festival Presents Asian American Films

The Asian American Resource Workshop will present the Asian American International Film Festival at Massachusetts College of Art's Tower Auditorium at Huntington Ave., Boston, from Nov. 30 to Dec. 2, 1984.

Nine 16-mm films, including five documentaries, will be shown. They are "Mississippi Triangle" by Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel on Friday, Nov. 30 at 7 p.m. "First

Look" by Kavary Dutta and "Cruisin' J-Town" by Visual Communications on Saturday, Dec. 7, at 4 p.m.; "Wataridori: Birds of Passage" by Visual Communications, "Departure" by Emiko Omori and "Nisei Soldier" by Loni Ding on Dec. 7, at 7:30 p.m.; "Afterbirth" by Jason Hwang, "The Only Language She Knows" by Steven Okazaki, and "East to West" by Yaping Wang on Sunday, Dec.

Brookline South

Brookline South. Beautiful brick 8-room colonial. 4 bedrooms, 3 baths, den, porch. \$210,000. Charlotte Handelman. RE 469-0062.

HOUSE FOR SALE

Malden. By owner. Duplex nearing completion. Beautiful corner lot, brick front. Dining room, living room, family room, laundry room, 1 1/2 baths. Fenced in yard and much more. \$174,900. Call 289-8824.



SPACIOUS ONE AND TWO BEDROOM ELDERLY APARTMENTS

Features: wall-to-wall carpet, contemporary appliances, 24 hour maintenance service, emergency intercom, closed circuit TV, community space, library, crafts and billiard rooms, skylights, beautifully landscaped courtyards and more. Market rate and handicapped units available.

Please call for further information or to set up an appointment.

364-5277

1344 Hyde Park Avenue, Hyde Park, MA 02136

Blake Estates is financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and apartments are leased on an open occupancy basis.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



Help Wanted

SOUTH COVE YMCA

The Y has two part time positions, 15 — 20 hours per week, flexible hours.

I. Office Assistant

Responsibilities: Reception/communications duties; typing correspondence and office materials; maintains bookkeeping and filing systems; prepares financial reports; records and prepares minutes of Board meetings; updates and orders inventory supplies; assists in general office management as needed.

Requirements: Good verbal and written communications skills, good typing skills, some background in finance/accounting, personable, energetic, and community orientated; bilingual in English and Chinese preferred.

II. Program Co-ordinator

Duties and responsibilities include: Assistance in planning, developing, and implementing social/recreational programs for diverse but mostly youth age groups; make outreach and marketing efforts into the Y's service area, providing community contact and recruitment of volunteers; develops membership system and enrollment; assist in special events in fund raising and community relations; teach or instruct in recreational/physical exercise, sports, arts and crafts, educational, and cultural activities.

Qualifications: Candidate should have some college academic experience and/or work experience in human services, a working knowledge of the Chinese Community and culture, the strengths and needs of its diverse population. She/he should have a strong moral character and leadership qualities and the desire and ability to work with immigrant and Chinatown youths. Experience in recreational/sports instruction and other types of social programming, and able to work one week-end day (Sat. or Sun.) will be required. Bilingual English/Chinese preferred.

If there is an ideal candidate who qualifies and would like to combine the two positions above, a full time position would be made available. All interested parties are encouraged to apply, training provided.

Please send resume to:

South Cove YMCA
56 Tyler Street
Boston, MA. 02111

For more information call Richard J. Chin at 426-2237

Tenant's Rights Spelled Out

Tenants may have an uphill battle in grieving rent increases as a result of recent City Council action, but tenants still have the right to complain about violations of the State Sanitary Code and other building and health

codes.

The following is a list of common violations that tenants can seek redress from their landlord or action from housing authorities:

- Failure to provide heat, or improper venting of space heater or water heater;
- Failure to supply hot or cold water in sufficient quantity, pressure or temperature (for 24 hours or longer);
- Cockroach, insect or rodent infestation;

• From September 16 to June 14, landlord must provide facilities to heat every room to at least: 68°F between 7 a.m. and 11 p.m., 64°F between 11 p.m. and 7 a.m.;

• Main front door must close and lock automatically, locks must be on all exterior doors;

• In addition, as of September 15, a new law has been passed that prohibits utilities from shutting off power in apartments where there is a child under 12 months.

If a tenant does indeed have a

complaint the first step is making phone calls or visits to:

- Your local tenant organization to get a better understanding of tenant's rights and the benefits of collective action.

In Boston, tenants can call the Chinatown Housing Task Force at 451-6711 for information and assistance.

- Your landlord to give him/her notice of the condition which need correction in your apartment.

- The housing division of Inspectional services in order to

file an official complaint. By calling 725-3722, tenants can speak directly with an inspector. On the weekend tenants with complaints can call 725-4000.

• Questions concerning hearing problems can be directed to the Mayor's Office of Constituent Services. The 24 hour phone number is 725-HELP.

• Finally, tenants with complaints or questions concerning evictions, or rent increases or condominium conversion can contact the Rent Equity Board at 725-4200.

SAMPAN

Editor-in-Chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Betty Hok-Ming Lam

English Section Editor:
David Lin

Contributing Writers:
Peter Chan, Tom Chung,
Betty Hok-Ming Lam, Wanda Wong,
Anna Wong Yee, Gloria Chun,
David Lin, Carol Lee

Translators:
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/
English Section:
David Lin

Design and Layout/
Chinese Section:
Alven Lam, Betty Hok-Ming Lam

Circulation Manager:
Henry Leong

Distribution Fulfillment:
Alven Lam, Xiao-Ming Chen,
Henry Leong

Special Assistance:
Gloria Chun, Joann Tang, Betty Wong

Printer:
Charles River Publishing, Inc.

Typesetting/English Section:
Henry Leong,
Design Communications Inc.

Typesetting/Chinese Section:
New York Chinese Photo-Type Co.

The SAMPAN is a bi-weekly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Association (CACA), Inc. and is supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page and \$275 per full page. There are surcharges for Chinese translation and typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to SAMPAN, c/o CACA Multi-Service Center, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8681 or 426-2768.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request. If you plan a change of address, write or call our office to continue to receive the SAMPAN.

Help Wanted

Child Care/Housework

Child care/Housework. 3 days a week. \$80/week. Experienced. Beacon Hill. Call 720-1525. English not necessary.

WANTED: \$\$Paid volunteers - Chinese American males to respond to brief survey (doctoral dissertation) on kung-fu movies. \$5 paid. Confidential. Call: Henry Jung [617] 628-0216 [home].

BOSTON COLLEGE HIGH SCHOOL 150 Morrissey Boulevard Dorchester, MA 02125

a Catholic, Jesuit, College Preparatory School for Young Men is presently considering applicants for Grade 9 for the '85-'86 academic year.

Qualified applicants must take the

SCHOLARSHIP ENTRANCE EXAMINATION Saturday, December 8, 1984, 8:45 A.M.

(This examination may be taken at any one of the schools participating in the common entrance examination. Admission is granted on a competitive basis.)

For additional information please contact:

Rev. William C. Russel, S.J.
Director of Admissions
436-3900

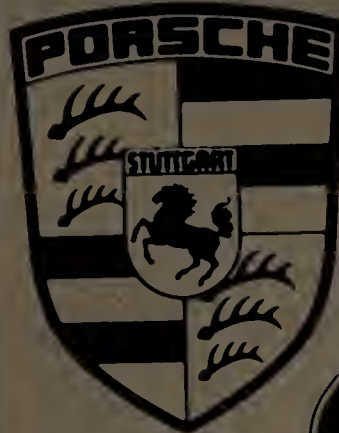
SILK SCREEN PRINTING

for T-shirts — sweatshirts — posters — displays — hats — plexiglass — aprons — banners. Come visit us for wholesale prices. Prompt service.

Silk Screen Printing Co.
105 Kingston St. | Boston, MA 02111
Tel: 426-4500

DISCOUNT COSMETICS

High fashion, full line of cosmetics. Factory outlet. Thursday 5 to 7, Saturday 9 to 1. 207 A street, Boston.



Come to Boston's only full-service Mercedes-Benz, BMW, Porsche-Audi, Honda facility. You'll find our showroom to be the ultimate in good taste . . . the perfect atmosphere to view and select from the world's finest automobiles. All of our cars — new and used — are showcased indoors where you can browse in total comfort all year 'round. Visit us soon.

FOREIGN MOTORS OF BOSTON

"Professionals Serving Successful People"
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

PRE
GRAND OPENING

SAI ValCom

COMPUTER CENTERS

650 Amherst Street
Nashua, NH 03063
(603) 883-7222

510 West Annandale Road
Falls Church, VA 22046
(703) 241-5500

A new chain of SAI ValCom Computer Centers from Nashua, NH to Washington, DC are opening soon in your area. They will serve as your authorized dealers for IBM, Hewlett-Packard, Compaq, Televideo, and AT&T Personal Computers-Telephone Systems.

**Do your holiday shopping
for personal computers and AT&T phones NOW!**

All Major Credit Cards accepted / Special Financing available
Enjoy your Year End Investment Credits with
no payments until 1985.

SAI ValCom Computer Centers are affiliated with a network of over 100 ValCom stores nationwide. SAI ValCom Computer Centers are owned and operated by Systems Architects, Inc., (SAI) the only Chinese American INC 500 company selected in 1982, 1983 and 1984 as one of the 500 fastest growing companies in the U.S.

GRAND PRIZE DRAWING

Enter to win an IBM PC jr.™ plus
200 Additional Prizes to be given away.
Drawing will be held January 2, 1985

Drop this coupon at any of our locations, or mail to our Headquarters.



For Local Information Call Us At (617) 961-2700 50 Thomas Patten Drive
Randolph, MA 02368

Name _____

Occupation _____ Company _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone () _____

Prizes must be picked up in person at our Nashua New Hampshire Store.
You must be 14 or older to win. One coupon person.

ADVERTISE

IN THE

SAMPAN!!!

The only

bilingual

newspaper

serving the

Chinese

Community

in

New England

Call us today

(617) 426-8673

or

(617) 426-2878

* Community's

Continued from page 1

this arrangement is only for the first year.

"For this (neighborhood council) to work out, the City has to give a lot of credibility to the

council. So the first appointment by the City has to be right in order to let it be broad-based and well-represented... If the City can't do it right the first time, the council will not be credible. And we might as well forget about the whole thing," Beldsoe reassured the audience. He said that one way to

prevent appointed members to act on the mayor's whim, as some residents suggested, was to disqualify city employees from becoming council members.

"We can't promise you that you like everybody appointed to the council, but I can promise you that it will be as broadly represented as possible for the first year. In the second year, the community can choose the process," he emphasized.

When Beldsoe was asked whether Chinatown will be

among the first groups to have the neighborhood council, he replied, "I can say fairly confidently that if the sentiment is strong, you want to go forward with it, the mayor will go forward with your decision."

A letter in support of the setting up of a neighborhood council was submitted to Bledsoe by David Moy of the Quincy School Community Council (QSCC). Seventeen organizations signed the letter, including the Asian American Resource

Workshop. Boston Chinese Evangelical Church, Boston Chinese YES, Chinatown Cable Council, the Chinatown Housing and Land Development Task Force, the Chinese People Progressive Association, Chinese-Burmese Association, The Chinese Economic Development Council, the New England Regional Headquarters of the Eastern U.S. Kung-Fu Federation, the Greater Boston Chinese Golden Age Center, the South Cove Community Health Center, the South Cove Y.M.C.A., Tai Tung Village Tenants Association, 231 Harrison Avenue Tenant Union, Vocational English Program, QSCC and CACA.

However, members of CCBA painted an entirely different picture when they requested Bledsoe to attend a separate meeting several days later.

In a carefully-worded statement, CCBA wanted the mayor to recognize the "leadership role" it plays in the Chinese community. Many who spoke that night suggested that it was not necessary to set up another neighborhood council when CCBA has been carrying out the functions as listed in the OCP's draft outline, such as negotiating with the City on development and zoning issues.

Paul Chan, a CCBA member, questioned the intention of the City in initiating the idea of neighborhood council. He pointed specifically to the BRA R7 site where it is now a garden near Bay Village. "You said the interim council will work on development issues, is it another stalling action by the BRA and the Administration to delay decision on the parcel?" he asked.

Bledsoe's reply was that BRA has been looking at the parcel and that CCBA can expect an answer on the site even before the neighborhood council is set up.

Several council members asked Bledsoe and the mayor to do research on the organizations that signed the support letter to find out if the organizations really reflect the majority view of the community. And they said that a group formed recently by only three people should not be equated with a group with a long history and a large membership.

Many pointed to the sheer number of member organizations under CCBA, nearly 30 according to the statement, as proof of the inclusive and broad-based nature of the 80-year-old organization.

"Since we are so inclusive, and because of our leadership role for 80 some years, I ask the mayor to consider CCBA as a neighborhood council, and let people come to CCBA to serve the community," said Frank Chin, another CCBA member. The suggestion was reiterated by Davis Woo and Ed Guen, also members of CCBA.

Bledsoe said he will certainly consider all suggestions made at both meetings, and will "take into consideration how strong, how well-represented each group is."

"We haven't made a decision yet which neighborhood will go forward with it. We will not go forward with it if the neighborhood does not feel like doing it. We are not trying to sell the idea. If you don't think it's helpful, we are certainly not pushing for it. The mayor has tremendous respect for your organization... We are trying to help you, give you more support and access. We will work with civic organizations... We are not trying to undermine the importance of civic groups," he said.

He also said he recognized the difference of opinions within Chinatown on this issue, but he concluded that the City will work closely with CCBA and other organizations regardless of whatever decision the mayor will reach in two to three weeks time.

Help Wanted

TAXPAYER SERVICE JOBS AVAILABLE

Seasonal Taxpayer Service Representative positions may soon be available with IRS. Perfect for those who wish to work several months per year.

Downtown Boston location.

Excellent benefits. Paid Income Tax Training. Hourly rate of \$5.95 to start. Experience dealing with the public, or 2 years of college required. Call Boston 223-6509 for complete information. Vietnam Era Veterans are urged to call for job assistance. Required test will be given.

Applicants must be U.S. Citizens.

Also call 223-6017

GEOTECHNICAL ENGINEER

Consulting engineering firm seeks qualified geotechnical engineer to assist our structural staff on the soils aspects of varied projects. A minimum of 5 years of experience required. Liberal fringe benefits. Salary commensurate with experience. Send resume and salary history to Personnel Department: **HAYDEN WEGMAN CONSULTING ENGINEERS, 1340 Soldiers Field Road, Boston, MA 02135.**

An equal opportunity employer M/F/H/V

Bilingual Social Worker

Responsibilities include: Coordination of Chinatown Big Sister/Big Brother Program and case work supervision. Send resume to:

Big Sister Assn. of Greater Boston
P.O. Box 734
Boston, MA 02117
c/o Tamar Feldman

INTERNAL REVENUE SERVICE

TAX EXAMINER

AUTOMATED COLLECTION FUNCTION

The IRS needs Tax Examiners to staff a new Automated Telephone Collection System in the Boston, Massachusetts Office.

Starting salary for GS-4 position is \$12,427 per year (\$5.97 per hour), with promotion potential to a GS-7 position, which pays \$17,221 per year (\$8.28 per hour). Seasonal positions are now available with training to begin in January.

Range of hours will be from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. Monday through Friday; 8:00 a.m. to 12:00 p.m. Saturday. Number of hours worked per day/week depends upon volume of work.

Duties will involve the use of a CRT and a sophisticated phone system to collect and resolve tax delinquencies on taxpayer accounts.

To qualify for consideration you must be a U.S. citizen and have completed two years of study above the high school level, which includes at least 6 semester hours in business or accounting courses or others that are related; or 2 years experience in clerical work, with proven ability to follow written instructions and procedures.

Applications will be accepted by the Internal Revenue Service at the JFK Federal Building, Room E-328, Boston, MA 02203 until January 2, 1985. For more information about application procedures call 223-1172 or 223-6509.

FULL-TIME EDITOR

For English section of the SAMPAN Newspaper, a nonprofit, biweekly, bilingual publication serving the Chinese community of Boston.

Responsibilities: Edit and rewrite press releases and articles; write/report major articles; layout and pasteup English section. Work with managing editor to develop article concepts, make assignments, and develop and supervise volunteer staff in writing/reporting, photography, pasteup, typesetting, and sales.

Qualifications: B.A. in journalism or equivalent experience; familiarity with Chinese community in Boston or sensitivity to working in a bicultural community; bilingual preferred.

Salary: \$10,000-\$11,500 depending on experience.

Send cover letter and resume to:

SAMPAN Committee
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

For more information call Betty Lam at 426-8673 or 426-2678

Career Opportunities

Eaton Corporation is a dynamic, rapidly expanding high technology organization involved in the design and manufacture of sophisticated electronic equipment for the semi-conductor industry.

BUDGET ACCOUNTANT

This position reports to the Supervisor of Planning and Analysis and involves the development, preparation and interpretation of internal reports. The position also involves monitoring of compliance with financial controls and assisting in the preparation of budgets and forecasts.

The ideal candidate will be bright, highly motivated and interested in learning the semiconductor capital equipment business. We are looking for a BS in Accounting, 1-2 years' manufacturing financial/accounting experience or equivalent training and experience. Personal computer background preferred but not mandatory.

COMPUTER SYSTEMS OPERATOR

Opportunity exists for a Computer Systems Operator, 10 p.m.-6 a.m. Must have a minimum of 2-3 years' experience, with knowledge of IBM System 34, MAPICS required. Qualified individual should be an energetic self-starter with the ability to set up and operate computer and associated equipment to process data, and prepare reports and documents in accordance with established schedules.

FIELD SERVICE ENGINEER Florida

Challenging position exists for dynamic, energetic, ambitious and task-oriented individual to assume field service responsibilities in the Florida area. Responsibilities will include the on-site installation, limited debugging, and operator's instruction, as well as the repair of EATON's ion implantation machines/equipment.

The ideal candidate should possess 5+ years' electronic experience, 3 of which are in field service; mechanical experience/apptitude; and ASET or ASEE would be desirable as well as analog and digital microprocessor experience.

These positions offer competitive salaries and benefits in a high growth environment that recognizes and rewards professional accomplishments. For immediate, confidential consideration, please send resume (specifying position of interest), with salary history and requirements, to Dept. E.

EATON Semiconductor Equipment
Ion Beam Systems Division

16 Tozer Road, Beverly, MA 01915
An Equal Opportunity Employer M/F

聯邦稅務局 徵稅務稽查員 自動化收稅功能

稅務局現急需稅務稽查員，負責管理波士頓辦事處一套自動化電話收稅系統。

GS-4 職位起薪每年為 \$12,427 (一小時 \$5.97)，有升至 GS-7 年薪 \$17,221 (一小時 \$8.28)。季節性的工作現已開始接受報名，明年一月正式受訊。

工作時間是星期一至星期五，早上八時至下午八時，星期六，八時至十二時。每天或每禮拜的工作時間會因工作份量多少而有差異。

職務包括操作電腦終端機，及一套精密的電話系統，用作收取遲繳之稅款及處理納稅人的帳目。

申請工作資格：是必需為美國公民，並完成二年高中以上的課程，其中包括六個學分 (Semester Hours) 的會計商業課程或相關課程。又或有二年以上文員經驗，證明閣下能依照定下的步驟工作。

申請工作表格可交稅務局波士頓辦事處：

Internal Revenue Service, JFK Federal Bldg., Rm E 328,
Boston, MA 02203

亦可電 223-1172 或 223-6509 查詢申請程序。

所作爲「社區議會」，附於議會的職權便可。並歡迎有興趣服務社區人士參加中華公所。

吳華明對十七名委員，在工餘之暇才爲社區做事，他懷疑其能否在做決策時作仔細的民意調查。會否最終流於這批少數人的控制。他又指出數日前有十數社團簽名支持社區議會。但他表示只要有二、三人便可成立一個社團，市長應深入調查這些社團之代表性。

朱曉東發言時希望市長不要在華埠成立社區議會，如果在本區內「追一」成議會，只會造成社區之不和。他比喻將豺狼虎豹放同一籠中，等於自找麻煩。

其後胡國新、阮國富均建議將中華公所視爲社區議會，不必再花費心力去另起爐灶。

柏拉素對以上各人建議表示均會列入考慮。市長當然亦會重視各社團的眞正代表性。他保證社區議會不會成爲市長的政治工具。不論社區議會能否在華埠實現，柏拉素表示市府仍然會與中華公所密切的合作。

Greetings
from the

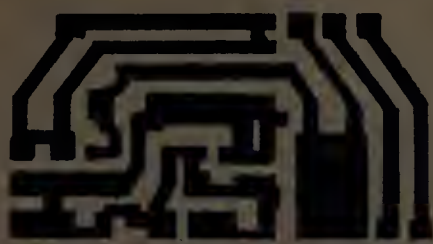


666 Washington St., Boston
on the edge of Chinatown

志願服務機會

波士頓志願人員協會 (STAR) 徵求志願工作人員，如果閣下一星期可空出二、三小時便可參加一些社區活動。南灣公立學校圖書館現正需要數名華語家長或成人幫助圖書館人員

管理書籍。職務並包括選擇一些適合兒童的讀物，及爲兒童誦讀故事。另外該協會並設班免費訓練志願人員教授學童英文。訓練班已於十一月七日開始上課。如果閣下對以上任何兩種志願服務機會有興趣，請電四五一六一四五查詢。



ADVANCED ELECTRONICS INC.

745 ATLANTIC AVENUE, BOSTON, MA 02111

TELEPHONE: 482-5266

The first and fast-growing electronics manufacturing company
in Boston Chinatown continuously searches for talent.

急聘 WANTED IMMEDIATELY

全職及兼職裝配員：*經驗不拘* 視力健全* 手法靈活
*有忍耐力及上進心 全職職員福利優厚：*津貼醫藥及
牙齒健康保險* 免費人壽保險 *有薪假期 請親臨
Atlantic Ave. (大西洋道) 745 號 (即必珠街尾與大西洋
道交界處) 本公司三樓人事部面洽。

FULL-TIME & PART-TIME ASSEMBLERS

No experience required. Good
manual dexterity. Patient and willing to learn.
Apply in person at 745 Atlantic Ave., Boston.

先鋒電子公司

華埠第一家電子生產公司

多年的歷史，其屬下的團體差不多有三十個，包括社會、福利、政黨、文化、宗教、經濟、宗親、商號、青年、老人；中華公所的會員是全體華人。服務的對象，也是全體華人。這個超然和領導的地位，不是其他新興、短暫、專注某項問題的團體可以相比。任何一個親民的政府領導人，都應該深入研究和了解這一點。

二、由於中華公所這個地位是歷史累積下來，苦心經營的結果，聯邦、省、市政府、私人機構都給它適當的注重和合理的尊重。中華公所一方面為華人爭取權益，不免有時和這些官員和團體發生衝突；但在可能的範圍內，我們總會待之以禮，待之以誠。省長、市長雖有更換，但中華公所對事不對人；這些幹練的政客，也願意和中華公所衷誠合作。中華公所對市市長只有好感和尊重，沒有一點成見。希望他屬下的幕僚，對中華公所也沒有成見，對我們友善。

三、「社區議會」的幾項主要功能，中華公所都已經去做，而且努力地做。即使市長將來在華埠成立「社區議會」，中華公所仍舊去做這些份內的工作。例如，我們多次反對電子遊戲機在華埠開設，抗拒外來的擴張，聯合社區內的其他團體去對付，不單止對付，我們還與大學醫務中心達成了歷史性的協議。沒有「社區議會」之前，我們已經領導清潔及美化華埠、協調各政府機構舉辦公聽。我們無須要一個「社區議會」，就明白到社區嚴重的欠缺房屋和遊樂場所。十五年前，我們已知道利用新年、中秋節等民族傳統來加強社區的認同。以上的每一個例子，中華公所都運用自己的資源，配合社區內外的力量。其目的，不是爭取中華公所的利益，而是追求整個華人社區的福祉。

四、因為中華公所的責任是兼容並包的、公開的，不是狹隘的、盲目排外的，它的一舉一動都被社區所監察和衡量，社區任何一份子能夠隨時向它批評和提供意見。近年來，透過華文及雙語的傳播媒介，我們更進一步，和更適時地收到建設性的批評和寶貴的意見。

五、在這種情形下，我們很難想像一個市長任命的「社區議會」會比中華公所更能代表華埠居民的意願。我們從來沒有聽見過任何指責中華公所的行動和措施是相反民意的。或者我們有時對事情的反應較為審慎，或者進行的速度不如某些團體所要求的。另一方面，當其他團體不置一詞，毫無反應的時候，中華公所却孤軍作戰，例如我們最近對華埠大停電所作的一連串行動。

六、我願意再舉例證明中華公所是個兼容並包的組織。我們的七人小組跟大學醫務中心交涉時，其中兩人與中華公所沒有任何關係。訂了協議後，成立了兩個小組，一個是職業訓練，一個是獎學金，委員絕大部份不是中華的成員，我們對他們沒有成見，我們抱的態度是：用人唯才。在過去三年來，有四個新團體加入為會員，我們只有衷心歡迎，從來沒有留難的事情發生。

七、假如市長明白中華公所的歷史背景、功能和領導地位的事實後，仍舊想把一個理論的架構，一成不變地強行推入華埠，我們不能不懷疑他的動機何在？他是否利用「社區議會」來攻擊歷史悠久的社團？他是否害怕一個像中華公所的獨立組織來向他

反映民意？我們必須明白一個波士頓歷史事實：它二十多個社區都有其特殊的因素和背景。市府應該了解華埠和其他社區不同的地方，除了須要雙語溝通和服務外，其他社區並沒有一個類似中華公所的組織。假如市長明白「社區議會」不符合波士頓的區情時，我們也希望他考慮到「社區議會」，這個理論架構是否在華埠行得通？

昆士社校

上接第一版

美福利會執行主任李秋明、計劃主任米勒、波市社校部門主任得瑞埃爾、麻省難民事務主任林耀鴻、昆士公立小學吉本司校長與新任之黃伯勳副校長、華醫代理主任屋特醫生與洪標英女士、伍雷領平女士、華人佈道會陳卓明牧師；及其它社區代表約計卅餘名。

當昆士社校迎接其第十六年工作時，亦是其另聘請新執行主任之際。前屆主任畢克頓先生於月前已接納TANAKA PLAIN社區學校區主任一職，並於十月廿五日正式任職。目前社校議會人事組仍在密切預備新人選，

盼於日內可獲結果。

畢克頓先生在離職前向本刊表示：三年來昆士社校所有服務的成果均係社校議會之會員與所有員工努力工

民眾法人團體。所有政策均由議會會員策劃決定。後來波市成立社區學校部門時，昆士社校亦為其隸屬機構之一。目前波市社校撥予昆士社校之經費祇佔昆士社校目前總經費之百分之八。換句話說，昆士社校每年需向十幾個基金會分別申請補助來支付其百分之九十二之經費。自十個月前獲得一筆十萬元（分四年期）的基金後，昆士社校將開始翻新屋街卅六號之磚樓，並將一樓改備為托兒所，以減輕目前華埠托兒服務之急需。另亦將二、三樓改裝為語言實驗室以助成人與青年英語班之教學。據畢克頓先

生表示，今年之年度預算估計將會接近一百萬元之譜。

在過去十五年來，昆士社校不但經歷了多次成長階段的艱難及困境。其議會之議員亦經其社區參與的服務經驗獲得不少的裨益，並造就了不少新的社區領導人。本屆議會主席余司提夫表示：「在我參加昆士社校議會十年的歷史中，我的確學到了不少的教訓，得到許多寶貴的處事經驗」。

他並表示他參與議會的動機是想盡他個人一份力量為華埠服務。

余君向本刊表示：「如果你因想出風頭或得獎賞而參與社區服務的話，那你的態度就不對了。因為這是民眾服務機構」余君謂。目前余君每月平均花費十餘小時的時間在為昆士社校事務奔波。

昆士社校議會並於十月廿六日晚假華埠會賓樓舉行小型的慶祝十五週年晚宴作為其一連串慶祝活動之尾聲。

社區議會

上接第一版

人民身上。他強調市長雷弗寧對中華公所當然重視，並且希望幫助大家更能與市府部門溝通。社區議會的成立絕不是用作減輕現存社區的影響力。但像華埠時常面臨外來擴張壓力，議會能助居民及早知道一些發展計劃以便及早有準備。

陳家驊 提出社區議會職權之一與重建局合作研討土地利用及發展計劃，他質問這是否市府及重建局的拖延戰術，不肯對最近R7地段作決地。陳君又指出不少社區如房屋小組、青年會、中華公所都已分別與重建局開會有來有往的磋商，這些努力無意要讓社區議會再重覆一遍。柏拉素就R7地段的答覆是，重建局將於短期內作出決定。

陳毓禮再強調中華公所的地位及其對外之包容性。他建議既然華埠已有一代表性的組織存在，就將中華公

誠徵報稅服務代表

稅務局 IRS 即將有季節性報稅服務代表職位空缺，適合一年中只能工作數月的人士申請。工作地點方便，位於波市市中心。優厚福利，提供在職填報入息稅訓練。薪酬以每小時 \$5.95 開始計算。需要有處理群眾之經驗，或完成兩年大學學業。有興趣者請電 223-6509 查詢詳細資料。歡迎越戰退役軍人申請。

申請人需經考試聘用。
申請人必需是美國公民。

請電 223-6017 查詢。

Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern Apartments

- | | |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Quincy Commons—328-6727
1 Canton Rd., Quincy | Saugus Commons—233-8477
21 Newhall Ave., Saugus |
| Brockton Commons—584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton | McNamara House—783-5490
69 Holton St., Allston |
| Tribune Apartments—875-8861
46 Irving St., Framingham | Kent Village—545-2233
152 Kent St., Scituate |
| The Chester Apartments—696-9010
525 Massachusetts Ave., Boston | |
| Stratton Hill Park—852-0060
161 W. Mountain St., Worcester | |
| Faxon Commons—472-6766
1001 Southern Artery, Quincy | |
| Stone Run • east—331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth | |
| Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049
Spring St., Hanover | |
| Channing Terrace Apartments—757-9239
26 Channing St., Worcester | |
| Academy Building Apartments—674-1111
102 South Main St., Fall River | |
| Lincoln School Apartments—749-8677
86 Central St., Hingham | |
| Weymouth Commons/east—335-4773
66 Rockway Ave., Weymouth | |
| Andover Commons—470-2611
30 Railroad St., Andover | |

Open Daily 10-6 P.M.
No Pets Please



Managed by John M. Corcoran & Co.

遠東印務公司
FAR EAST PRINTING CO.
 33 HARRISON AVENUE
 CHINA TOWN, BOSTON
 PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
 燙金請帖，美術餐牌
 各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
 Design & Art Works

陳國忠
 ANDREW CHIN

紐英倫醫務中心

廣州醫學院

協議促進學術交流

紐英倫醫務中心及塔夫士大學醫學院已與廣州醫學院達成一項跨越兩國文化的學術交流協議。

該協議於本月十三日在紐英倫醫務中心正式簽署。內容包括教授交換及學生訓練、儀器採購與現代醫學科技共同研究。

紐英倫醫務中心，總裁郭志文醫生 Dr. Jerome H. Gressman 表示雙方會就營養與環境因素對各種疾病及人類壽命的影响加以評估，並且研究各種心肺疾病與人的成長。

另一方面，廣州醫學院院長兼胸

請惠賜廣告

外科教授林道平強調教授交換計劃不僅只為有經驗的學者而設，也包括年輕的醫師、學生及職員。目前廣州醫學院有一三〇〇學生，教授平均年齡是四、五十歲以上。

簽署該協議除郭、林二人外，還有塔夫士、廣州醫學院副院長劉正舒女士和醫學物理教授謝楠柱。各人均希望這項學術交流合作能持續不斷。參加簽署儀式者約有六十多人。同日下午六時三十分在王安藝術中心舉行酒會慶祝協議簽署成功。

另訊，麻州政府曾於去年與廣東省達成一友誼協議。目的為加強兩地的經濟及文化合作。

亞裔國際電影節

波城三日聯展

八四年度美國亞裔國際電影節又即將展開。這個為亞裔電影從業人員或業餘人士而設的影展，被公認為有水平以上的作品展出。今年電影節由十一月廿日至十一月廿二日三天，在麻州藝術學院 Towe Auditorium 舉行。

放映作品均為 16mm 電影，九部電影中只有一部為黑白。片名及放映日期如下：

十一月廿日（星期五），晚七時半：紀錄片「密西西比三角」。片長

一百一十分鐘。

十二月一日（星期六），下午四時：紀錄片「第一眼」，片長六十分鐘。

「遊覽爵士樂城」，片長卅分鐘；「鳥之旅」，片長卅七分鐘；「分離」，片長十三分鐘；紀錄片「Nisei Soldiers」，片長廿九分鐘。

十二月二日（星期日），下午四時：「下一代」，片長卅四分鐘；她說：「唯一語言」，片長十七分鐘；「東至西」，片長六十分鐘。

觀賞電影節的票價及影片簡介，可向亞裔文化中心查詢，電話：四二六—五三三三。

請惠賜廣告

四二六九四九二

布克蘭南邊

布克蘭南區 Brookline South
 美觀八房磚屋，Colonial
 外形。四睡房、三浴室、
 小巧休息室、露台。\$210,000
 電 Charlotte Handelman
 房產 469-0062

華裔女生失蹤

一名華裔加州柏克萊大學女學生於本月初突然失蹤，親友及警方均推測為被綁架。失蹤女生李美華的父母均為麻州居民。李父乃麻省理工學院電腦系之教授。李家目前提供一筆五千元獎金，給任何提供線索的人士。熱心市民如有任何線索，可去信李家：35 Highland Ave., Lexington, MA 02174

李美華係於數週前，星期日晨跑時突然失蹤。

中華公所向市府發表聲明全文

紐英倫中華公所黃兆英主席就市府研究應否在華埠設立「社區議會」

區議會」

「發表聲明」

一九八四年十一月十四日

我代表紐英倫中華公所屬下的團體，和華人社區，多謝市府「社區參與部」柏拉素主任今晚到來，為我們解釋「社區議會」的組織事宜。

在市長決定是否把華埠列入「社區議會」之試驗計劃前，我希望他能向他反映下面的幾個客觀事實：一、中華公所成立差不多有八十

餐廳地段出租

位於街道交角處，有免費停車場，臨人口眾多大街，舖面約九百方呎，可擴張。有意者請電：Lois D. Simpson, Taunton, Ma (日) 823-4031 (夜) 822 2044 可請諳英語之親友代為查詢。

京都酒家

Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine
 Dim Sum Daily — Luncheon
 Banquets — Cocktails

開業四年獲四年點心獎

天天茶市
 經濟和菜
 合時保仔
 喜慶壽筵
 隨意小酌
 堂食外賣
 無任歡迎

ORDERS TO GO
 426-8543

70 BEACH STREET
 BOSTON, MA

四層樓的陳設、任君選擇

祝大家感恩節愉快

慶祝成立五十週年紀念 所有傢俬特價酬賓

好服務之家

請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告

本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEX 街交界

電話：五四二·三二一〇

便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務。

本公司營業時間為：星期一至六 9:30 a.m.-7 p.m.

星期日 12-6 p.m.

歡迎光臨、莫失良機

佳拿傢俬

CANNER'S

HONDA

歡迎前來波士頓服務週到的汽車商。
 我們提供您最新的賓士 BMW、保時捷、奧迪、本田等各國名廠車。
 我們的陳列室有一流的裝潢設備……讓您在最舒適的環境裡欣賞選擇世界性能最好的車輛。
 不論新車或舊車均全年陳設於室內讓閣下飽覽。請早光臨！

FOREIGN MOTORS OF BOSTON

“為成功人士提供專業服務”

1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

SAMPAN

第十三卷 第四期
一九八四年十月發行

舢舨雙週

出版人：
華美福利會
地址：
波士頓泰勒街
九十一號
電話：
四二六·八六七三

1. 本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便改址。
2. 本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。
3. 本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請儘早寄到，以便刊出。
4. 在編者主理期間，本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事，各僑團、組織之近展、各僑團文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔訊息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相論，推展中華文化傳統。

本刊歡迎華裔個人或團體賜稿。截稿日期是每隔個禮拜二。來稿以千字左右，新聞或文娛性均可。來稿請函寄或遞交波士頓市九十號泰勒街華美福利會舢舨雙週刊收。

謀華裔社區利益，並坦誠以文相論，推展中華文化傳統。

社區議會一事造成分歧 中華公所及其餘社團各執一詞 市府將於三星期後作出決定

市長欲在民間成立的「社區議會」一項提議，未料及在華埠造成了極大的分歧。

社區內雖有十數個團體已簽聯名信向市長表明支持態度。但中華公所於十一月十四日亦發表了書面聲明，反對在華埠設社區議會。

負責調查各區民意的市長社區參與部正面臨一次困難的抉擇。十一月八日晚社區參與部主任柏拉素再臨華埠開會，希望能了解本區居民是否有意成立第一社區議會。就當晚出席及發表的人士而言，大家是採取支持或反對的態度。

該晚並由昆士社區學校議會的代表梅大偉（譯名）向柏拉素呈上一封支持信，有下列團體簽名：亞裔文化中心、華人青年協會、Y.E.S.、華埠有線電視協會、房屋小組、華人前進會、華美福利會、緬甸華人協會、華人經濟協會、美東國術聯盟紐英倫分會、中華耆英會、昆士社區學校委員會、華人醫務中心、南灣青年會、大同村居民聯誼會、哈里臣街二二二號居民聯誼會及成人職業英文班等。

未幾，中華公所於十一月十四日晚另行召開議員大會，邀請柏拉素再前來解釋社區議會的功效。實際上該晚的主旨是向社區參與部及市長表明反對華埠成立社區議會的立場。柏拉素表示第二回合的調查及報告完成後，將於一、三星期內向市長綜合結果，作出決定選出四至六個社區成立第一社區議會。柏拉素曾表示如果華埠人民一致贊成，將極有可能被選為首批成立實驗議會，但就目前華埠內部分歧的民意情況，一切再回復先前的未知數。待三星期後才能揭曉。

十一月八日晚在昆士學校禮堂舉行之會議約有六十五人參加。其中不乏一些社區服務團體的代表，對此有興趣居民為數不少。

柏拉素首先簡略解釋了議會的職權範圍及選舉委員會的步驟（見另文）。第一批社區議會將在明年一月中旬成立，第二批可能是明年六月、七月間。因為社區參與部及重建局受到人力財力的限制，只能挑選四至六個社區率先成立議會。而選擇首批社區的準繩以該區是否面臨發展壓力為標準。換言之，凡是越有發展問題的社區，如牙買加平原區、華埠、洛士匹利區等都越有可能被選中。

房屋小組李真美發言時表示華埠處於市中心，長年累月承受市中心及大機構擴張的壓力，極需要有一社區議會的組織來解決問題。因此她表示很支持華埠首先成立議會。

一位在華埠有多年社會服務經驗的黃璧霞則表示社區內大多數居民，尤指新移民，均不諳英語。社區議會的成立對這些人只有好處。至少可有一與市府及其他市府部門溝通的管道，更有助於居民了解美國政府行政程序。

一位居住於天滿街一五一號的美籍人士亦贊成華埠應及早成立議會，以免華埠再因附近大商業及大機構的擴張而越形見小。

大同村居民聯誼會代表余仕昂、大同村居民余仲強、中華耆英會執行主任鍾倫納都發言支持華埠成為第一批成立議會的社區。

除了表示支持之外，不少人對柏拉素提出的草案仍有很多疑問。問題圍繞著委員挑選方法，委員人數及資格。原則上該晚出席人士決定委員資格限於華埠南灣、戲院區及部份天滿街附近波市公園一帶之住客，加上凡是在華埠工作或與本區有深遠關係的華人都具有資格被提名。為了保持議會的公正及避免嫌疑，柏拉素建議市府職員一律不能成為議會委員，另華埠內的大機構亦沒有資格成為委員。

亦有人質問草案提議的挑選委員方式是否真正能反映民意？溫天羽指出如照草案所述，第一年之臨時議會委員十七人，全數由市長任命，會否使該議會淪為市長的「應聲蟲」，虛有代表社區民眾之名？他呼籲大家應審慎檢查挑選委員的方式。

另市民甄雲龍亦反對民意機構之委員由市長任命，雖然市長的意思是求快些成立議會而採用任命方式，但甄君指出應重視成效而不是只求快捷。

有人建議如果真由市長任命，則不應叫「社區議會」，而應附上「市長X X議會」，待日後改為普選委員會。



先鋒電子公司於今年九月捐贈一萬二千元於廣教學校，用作增添中文學校傢俱。圖左至右：廣教校董阮國富、先鋒電子公司總裁趙國書及廣教校長湯鳳鳴女士。

員之後才用原名稱。

柏拉素一再解釋是由社區內各團體及個人提名後，市長本著公正及有代表性的原則從中任命十七位為委員。而且這十七人只是任期一年。期滿後再由市民與議會決定未來委員的挑選方式，市長不再插手。

十一月十四日晚，中華公所與柏拉素之會面，出席人數約卅五人。（中華公所之聲明全文請見另版）

柏拉素解釋，市長還沒有決定那一社區需要先行議會，如果社區表示不欲有此組織，市府絕不強行加諸於下。

下接第三版

昆士社校十五週年慶祝 娛興活動近千人參加

余黃小娜

波市華埠昆士社區學校議會（Quincey School Community Council）或昆士社校，屬下六個服務機構共近千人之員生親友已於十月廿二日至廿四日分別舉行多項不同的活動來慶祝該會成立十五週年紀念。

青年英文班與青少年課餘活動班亦為昆士社校十五週年慶祝而準備了一幅由許多圖畫合成之壁畫，並於廿三日下午正式在其走廊揭幕。這二班之七十餘位學生並舉行一連串的球類及游泳比賽來慶祝週年活動。

昆士社校係一公開之民眾服務機構，其成立的宗旨係為南端區及華埠附近居民提供教育娛樂性之團體活動及服務。目前隸屬昆士社校之定期服務計有：設於大同村之愛群托兒所、設於華盛頓街八八五號昆士大樓與屋街卅四號之成人英語班、青少年課餘活動班，以及體育班等等。其中成人與青年英語班並利用設於屋街卅四號之語言視聽教材設備。青年英語班因地方不敷使用之故，更於三年前向天主教巴士谷工業高中借用課室以應需要。

廿三日下午昆士社校並舉行了一項別開生面的亞洲食物烹飪比賽。參加競賽的菜餚計有春卷、咖哩牛肉、甜酸瓜、牛肉丸、碎雞、五香牛肉、豉油雞、四川枝五花肉、五香牛腩、大菜糕、蓮子蛋茶、椰子糕、蕃薯冰糖。經由昆士社校邀請之華醫代理主任屋特醫生、華醫洪標英女士及新任昆士公立小學副校長黃伯勳先生三位組成之評審席，細嚼品嚐後，共同評定昆士社校議會會員劉凱宗之咖哩牛肉角，華醫方彩雲之咖哩牛腩，華醫梅惠玲之椰子糕分別得獎，並獲得烹飪圍裙一件為獎品。

三天中各個服務機構分別舉行多采多姿之慶祝活動。愛群托兒所首先舉行中國傳統性舞龍來開慶祝的序幕，在愛群托兒所主任布盧奴女士及所有教師的帶領下，該所七十餘名幼兒與其父母親友並歡賞其幼兒慶祝之表演節目與茶點。

除了多采多姿、多味之外，其十五週年慶祝之繪畫比賽亦給昆士社校帶來多采多姿的圖畫，現在波市 Truitt 小學上二年級之李文及另二位分獲繪畫比賽頭獎。所有參賽之繪畫均在走廊作公開展覽。

目前昆士社校屬下最大服務部門之成人英語班亦不甘落後於廿三日舉行了一連串老少咸宜的慶祝活動。如世界風景幻燈片欣賞、放映電影、賓果遊戲及茶點招待等等活動，該日下午計約有六百餘人參加歡慶。成人班據稱現有四百五十名學生，教師視其英文程度分五級教授。此外教師並多方協助新移民學生適應並解決新環境。

除了上述各項內部慶祝活動之外，昆士社校並假其會議室舉行慶祝茶會招待華埠及其他社區服務機構代表。該日出席道賀者計有中華公所主席黃兆英、華人前進會主席李素影、華

下接第三版